

A Japanese Translation of *Prasaṅga und Prasāṅgaviparyaya bei Dharmakīrti und seinen Komentatoren* by Takashi Iwata (1)

FUJIMOTO Yosuke

This paper is an annotated partial Japanese translation of a German scholarly work, *Prasaṅga und Prasāṅgaviparyaya bei Dharmakīrti und seinen Komentatoren* written by Professor Emeritus Takashi Iwata of Waseda University.

Dharmakīrti is a well-known Indian Buddhist scholar of the seventh century who established Buddhist logic and epistemology. In one of his main treatises, *Pramāṇaviniścaya*, Dharmakīrti propounded *prasaṅga*, which suggests a whole process of reasoning through which the proponent deduces unreasonable consequences from the hypothesis proposed by the opponent, and hence denies the opponent's proposition. A recent study has shown that there is a divergence of opinions on *prasaṅga* between Buddhist epistemological philosophers.

In his work, Professor Iwata, one of the world's greatest authorities on the field of Buddhist logic and epistemology, examines Dharmakīrti's and his commentators' views on *prasaṅga* with meticulous care. Chapter 1 discusses Dharmakīrti's *prasaṅga*, focusing on its features, its basis, and its purpose. Chapter 2 describes an example that Dharmakīrti gives of *prasaṅga*, and explains the various interpretations of his successors. Through this examination, Professor Iwata successfully provides a clearer picture of the interpretations of *prasaṅga* in the Buddhist epistemological tradition. This shows the height of his reading skills in classical Sanskrit and Tibetan. Careful readers of this work will obtain basic knowledge concerning *prasaṅga* in Buddhist epistemological tradition. This paper, which translates Professor Iwata's work for the first time in Japanese, will be an indispensable reference for Japanese scholars and students working in this field.